

Dryclim



Manuale d'uso

- Ⓒ **User manual**
- Ⓕ **Manuel d'utilisation**
- Ⓓ **Einbau und Bedienungsanleitung**
- Ⓔ **Manual de utilización**

CAREL

Tecnologia ed Evoluzione

Indice / Contents / Table des matières / Inhalt / Indice

Ⓡ	Manuale d'uso	1
ⓖⓑ	User manual	9
ⓕ	Manuel d'utilisation	17
ⓓ	Einbau und Bedienungsanleitung	25
ⓔ	Manual de utilización	33

Manuale d'uso

Indice

Introduzione	3
Principio di funzionamento	3
Sbrinamento	3
Norme di installazione	3
Posizionamento	4
Messa in funzione	4
Manutenzione	4
Serbatoio raccolta condensa	4
Immagazzinamento	4
Verifiche da fare dopo un lungo tempo di inattività	4
Smaltimento del prodotto	4
Condizioni di garanzia	5
Caratteristiche tecniche	5
Deumidificatore DRYCLIM	6

Introduzione

Gli apparecchi della serie DRYCLIM sono degli deumidificatori d'aria, il cui scopo è quello di togliere l'umidità dall'ambiente utilizzando un circuito frigorifero (fig. 4) caricato con gas ecologico R134a e dotato di un sistema di sbrinamento (vedi più avanti).

Principio di funzionamento

L'aria viene aspirata dall'apparecchio e fatta passare attraverso l'evaporatore del circuito frigorifero (Rif. fig.4 particolare 4 pag. 7). In questo modo la temperatura dell'aria viene abbassata oltre il suo punto di rugiada e il vapore acqueo condensa in gocce d'acqua che vengono raccolte nell'apposito serbatoio (vedi manutenz. serb. racc. condensa). Il grado di inquinamento dell'acqua raccolta è proporzionato al tasso di umidità assoluta dell'ambiente. L'aria così deumidificata viene fatta passare attraverso il condensatore (5) che ne innalza la temperatura ad un valore leggermente superiore rispetto a quello iniziale. In questo modo la quantità di umidità contenuta nell'ambiente viene gradualmente diminuita fino al valore desiderato. Questo comporta inoltre un abbassamento dell'umidità nelle pareti e nel pavimento del locale, nonché nei materiali presenti nell'ambiente.

Sbrinamento

Quando la temperatura ambiente scende sotto i 20°C può formarsi del ghiaccio sulla serpentina dell'evaporatore (Rif. 4 - fig. 4). Nei deumidificatori della serie DRYCLIM lo sbrinamento della serpentina è automatico.

Quando la sonda di temperatura nell'evaporatore del deumidificatore rileva un valore prossimo allo 0 °C inizia il ciclo di sbrinamento. Dopo circa 30 minuti di funzionamento, viene fermato il compressore e funziona solo il ventilatore. Quando è accesa la spia gialla (Rif. 2 - fig. 1 - pag. 7) del pannello di controllo (fig.3), significa che il deumidificatore sta eseguendo l'operazione di sbrinamento.

La fase di sbrinamento termina quando la temperatura dell' evaporatore aggiunge i 3-4°C.

Norme di installazione

I deumidificatori della serie DRYCLIM vanno semplicemente introdotti nell'ambiente da deumidificare ed allacciati all'alimentazione 220 Vac. Per ottenere il massimo rendimento rispettare le seguenti norme:

- assicurarsi che nell'ambiente in cui viene inserito il deumidificatore non vengano mai superate le condizioni limite di funzionamento della macchina (tab. 2 - pag. 5);
- il locale in cui viene inserito il deumidificatore deve essere chiuso;
- l'apparecchio deve funzionare sempre in posizione verticale con le quattro ruote rivolte verso il basso;
- assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata in tab.2 e che l'impianto sia conforme alle normative vigenti;

Posizionamento

- il deumidificatore deve essere posto in modo da lasciare libere le griglie di entrata e di uscita dell'aria (almeno 10 cm d'aria);
 - si consiglia di mettere il deumidificatore nel punto più freddo del locale dove normalmente si accumula l'umidità.
- Per spostare il deumidificatore farlo scorrere sul pavimento utilizzando le apposite ruote orientabili di cui dispone. Dopo il trasporto attendere circa due ore dall'avvenuto spostamento prima dell'accensione.

Messa in funzione

Inserire la spina in una presa di corrente a 230 V, 50 Hz dotata di presa di terra e ruotare la manopola (1) dell'umidostato (fig.3). Le diverse posizioni dell'umidostato permettono di ottenere diversi gradi di deumidificazione secondo i dati indicativi riportati in tab.1.

Avvertenza: prima di eseguire qualunque tipo di intervento sull'apparecchio staccare la spina di alimentazione della corrente.

Manutenzione

I deumidificatori della serie DRYCLIM non richiedono particolari cure di manutenzione.

È consigliabile spolverarlo e tenere pulite le grate di entrata e di uscita dell'aria.

In caso di malfunzionamento o di guasto rivolgersi al proprio rivenditore.

Il cavo di alimentazione ha un collegamento di tipo M; in caso di danneggiamento, il cavo deve essere sostituito con uno originale (vedi fig. 2 pagina 6).

Posizione	Grado di umidità relativa ottenibile	Esempio di ambiente
Spento		
1	tra 80% e 65%	Cantine, ambienti non abitati
2	tra 65% e 50%	Locali utilizzati da persone
3	tra 50% e 40%	Lavanderia, luoghi in cui si vuole un ridotto grado di umidità
Continuo	< 40%	

tab. 1

Serbatoio raccolta condensa

Quando viene raggiunto il livello massimo dell'acqua nella vasca di raccolta della condensa, il deumidificatore si ferma e si accende la spia rossa (Rif. 3) del pannello di controllo (fig.3). Per svuotare il serbatoio aprire lo sportello posto anteriormente all'apparecchio, estrarre la vaschetta e svuotarla. Per rimettere in funzione l'apparecchio è sufficiente reinserire il serbatoio nell'apposito scomparto.

Avvertenza: la spia rossa (Rif. 3) oltre ad indicare che il serbatoio dell'acqua è pieno, indica anche quando questo manca o è male inserito. Fino a quando la spia rossa resta accesa l'apparecchio non può funzionare in alcun modo.

Scarico continuo: è possibile anche ottenere lo scarico continuo dell'acqua collegando un tubo di gomma di diametro interno 10 mm all'attacco posto nella parte inferiore della vaschetta. Per fare uscire il tubo dall'apparecchio utilizzare l'apposito foro sul fondo del deumidificatore. Verificare che il tubo scarichi correttamente.

Immagazzinamento

- Conservare l'apparecchio in un ambiente con temperature comprese tra -25°C e +55°C.
- Quando l'apparecchio è ancora imballato rispettare le indicazioni sulla scatola.
- Non sovrapporre alla scatola altri materiali pesanti.

Verifiche da fare prima e dopo un lungo periodo di inattività

Prima

- Staccare la spina e svuotare il serbatoio di raccolta della condensa;
- coprire la macchina per proteggerla dalla polvere.

Dopo

- La ventola deve girare liberamente senza attriti (pulizia grate entrata/uscita aria);
- la macchina deve essere installata correttamente;
- verificare lo stato del cavo di alimentazione.

Smaltimento del prodotto

L'apparecchio è composto essenzialmente da plastica e metallo entrambi riciclabili ed è consigliabile separarli. La macchina è dotata di un circuito frigorifero per cui è necessario far togliere il gas e l'olio in esso contenuti rivolgendosi ad una ditta specializzata.

Condizioni di garanzia

Questo apparecchio è garantito per 24 mesi dalla data di produzione per tutti i guasti attribuiti ad un provato difetto di fabbricazione o di materiale. Non sono coperte da garanzia tutte le parti rovinate dal trasporto, dalla cattiva o errata manutenzione, dalla trascuratezza, dalla incapacità d'uso, dall'uso improprio, dalla manomissione da parte di personale non autorizzato e comunque da cause non dipendenti dalla ditta Carel srl di Brugine (PD). Durante il periodo di garanzia la ditta Carel srl si impegna a sostituire o a riparare gratuitamente quei pezzi che dovessero risultare difettosi all'origine.

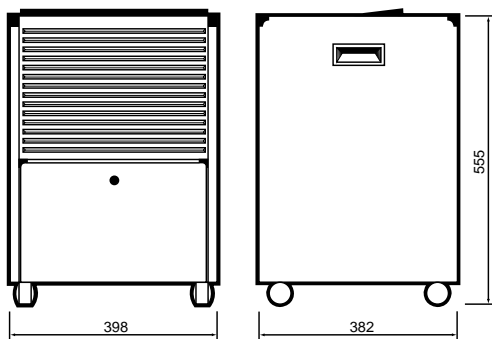
L'intervento dovrà essere effettuato presso Carel con trasporto a carico dell'utente.

Caratteristiche tecniche

Modello	DRYCLIM 13	DRYCLIM 21	DRYCLIM 27
Codici	DRC1300230	DRC2100230	DRC2700230
Volume indicativo trattabile	160m ³	300m ³	400m ³
Capacità di condensazione (a 30°C, 80% U.R.)	13,3 l/24 ore	20,8 l/24 ore	26,8 l/24 ore
Temperatura limite di lavoro	+5°C ÷ +35°C	+5°C ÷ +35°C	+5°C ÷ +35°C
Umidità relativa limite di lavoro	40% ÷ 100%	40% ÷ 100%	40% ÷ 100%
Portata aria	200 m ³ /h	250 m ³ /h	300 m ³ /h
Tensione di alimentazione	230 V~, 1ph, 50Hz	230 V~, 1ph, 50Hz	230 V~, 1ph, 50Hz
Corrente assorbita	1,8 A	2,4 A	3,2 A
Potenza assorbita	315 W	420 W	560 W
Carica gas refrigerante R134a	240 g	250 g	270 g
Pressione massima circuito frigorifero	15,8 bar	15,8 bar	15,8 bar
Rumorosità a 1 m di distanza	48 dB(A)	48 dB(A)	48 dB(A)
Peso (kg)	25,5	27,3	28,7
Capacità serbatoio condensa	7 litri circa	7 litri circa	7 litri circa
Dimensioni: l × a × p (mm)	398x555x382	398x555x382	398x555x382

Dimensioni

tab. 2



Deumidificatore DRYCLIM - esploso macchina

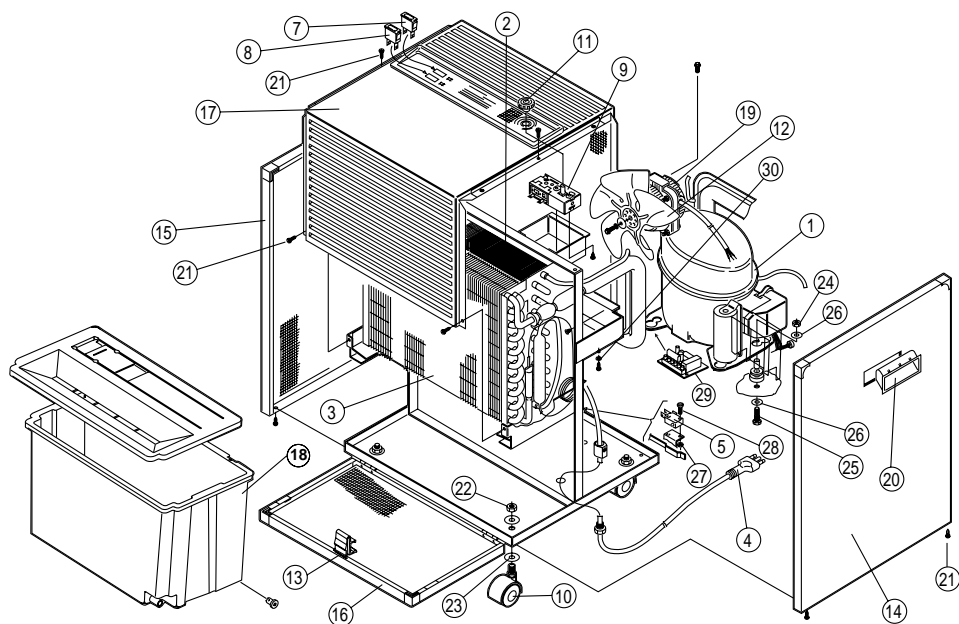


fig. 2

- | | | | |
|----|---|----|---------------------------------------|
| 1 | Compressore ermetico GL60 PB R134a (DRYCLIM 13)
Compressore ermetico GL90 TB R134a (DRYCLIM 21)
Compressore ermetico GL12 TB R134a (DRYCLIM 27) | 14 | Assieme pannello destro |
| 2 | Condensatore | 15 | Assieme pannello sinistro |
| 3 | Evaporatore | 16 | Assieme sportello |
| 4 | Cavo 3x1 con spina 2x10A+T 2,5 m nero | 17 | Assieme mantello |
| 5 | Microinterruttore 10(4) A 250 V | 18 | Assieme serbatoio |
| 6 | Timer sbrinamento 60/7' 220 V | 19 | Assieme motore ventilatore |
| 7 | Spia luminosa rettangolare rossa 220 V | 20 | Maniglia a incasso |
| 8 | Spia luminosa rettangolare gialla 220 V | 21 | Vite autofilettante 3,9x9,5 T.C.C.S.P |
| 9 | Umidostato | 22 | Dado M 8x6 zincato |
| 10 | Ruota plastica diametro 40 mm perno filettatura M 8x15 | 23 | Rondella diametro 8x24 zincata |
| 11 | Manopola umidostato | 24 | Dado M 6x5 zincato |
| 12 | Ventola diametro 172/31' alluminio (DRYCLIM 13)
Ventola diametro 200 mm 19' (DRYCLIM 21)
Ventola diametro 200 mm 31' (DRYCLIM 27) | 25 | Vite M 6x25 T.E. zincata |
| 13 | Chiusura a scatto | 26 | Rondella 6x18 zincata UNI 659332 |
| | | 27 | Dado M 3x2.5 zincato |
| | | 28 | Vite M 3x16 T.C.T. zincata |
| | | 29 | Schedina elettronica |
| | | 30 | Rondella diametro 4x8 zincata |



fig. 3

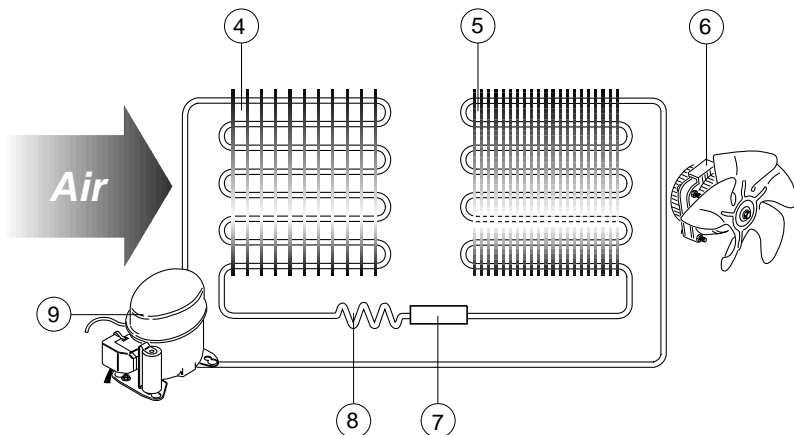


fig. 4

- | | | |
|-------------------------|-----------------|------------------------|
| 1. Umidostato | 4. Evaporatore | 7. Filtro deidratatore |
| 2. Spia di sbrinamento | 5. Condensatore | 8. Capillare |
| 3. Spia di troppo pieno | 6. Ventilatore | 9. Compressore |

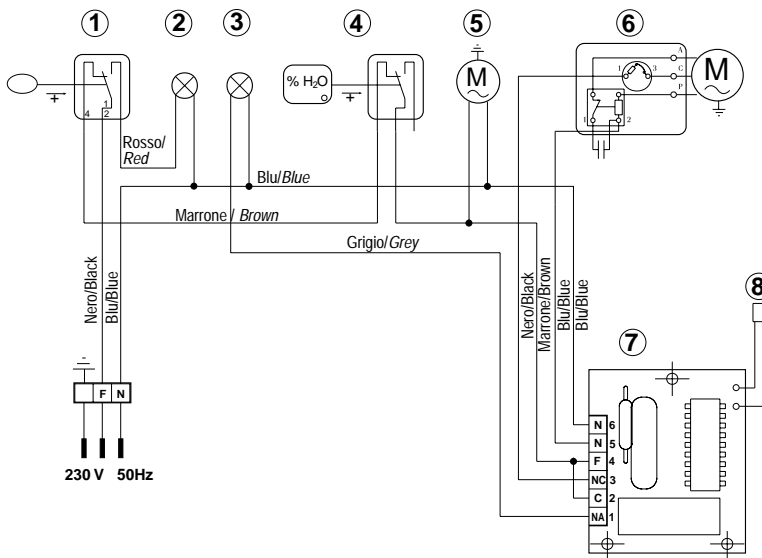


fig. 5

- | | | |
|---------------------------------|----------------|-----------------------|
| 1. Interruttore di livello | 4. Umidostato | 7. Scheda elettronica |
| 2. Spia serbatoio (rossa) | 5. Ventilatore | 8. Sonda temperatura |
| 3. Spia sbrinamento (arancione) | 6. Compressore | |

User manual

Contents

Introduction	11
Working mode	11
Defrosting	11
Condensation tank	11
Installation instruction	11
Positioning	12
Start up	12
Maintenance	12
Storage	12
Required check before and after a long time of inactivity	12
Disposal of the product	12
Conditions of guarantee	13
Technical characteristics	13
DRYCLIM dehumidifier	14

Introduction

The machines of the DRYCLIM series are air dehumidifiers whose aim is to remove humidity from the environment by using a refrigerating circuit (fig.2) supplied with the non-pollutant gas R134a and provided with a defrosting system (see below).

Working mode

The air is sucked up by the apparatus and passed through the evaporator of the refrigeration circuit (fig.2). In this way, the air temperature is being reduced below its dew point and the steam condenses into water droplets which are collected in the appropriate tank (see below). The pollution level of the collected water is proportional to the pollution level of the environment. The dehumidified air is then passed through the condenser (5), that raises its temperature up to a value that is slightly higher than the initial one. Consequently, the amount of humidity contained in the ambient air is being gradually reduced until the established value is reached. This also involves a humidity reduction in the walls and in the floor of the room, and also in the materials contained in it.

Defrosting

When the ambient temperature lowers below 20°C, ice may form on the evaporator (4) (fig.2). In the dehumidifiers of the DRYCLIM series, the coil defrosting takes place automatically. When the evaporator temperature probe of the dehumidifier read a value close to 0°C, a defrosting cycle starts. After about 30 minutes of operating functioning, the compressor stops only the evaporator works.

When the yellow light of the operator control panel is on (fig.1), it means that the dehumidifier is carrying out the defrosting. The defrosting cycle stops when the evaporator temperature reach 3-4°C.

Condensation tank

When in the condensation tank the maximum level of water is reached, the dehumidifier stops and the red light (3) of the control panel turns on (fig.1). To empty the tank, open the front door of the unit, remove the tank and empty it. In order to start again the unit, simply insert again the tank into the appropriate compartment.

NOTA BENE: the red light (3) indicates not only if the water tank is full but also if is absent or not properly fitted. As long as the red light (3) is on, the unit absolutely cannot operate.

It is also possible to obtain the continuous water drain by connecting a rubber pipe with an inner diameter of 10mm to the connection situated in the lower part of the basin. In order to let the pipe out of the unit, utilize the appropriate hole at the bottom of the dehumidifier. Check if the pipe drain is normal.

Installation instructions

The dehumidifiers of the DRYCLIM series have to be simply introduced into the enclosed space to be dehumidified and activated. In order to reach the maximum efficiency, the following rules must be observed:

- make sure that in the enclosed space where the dehumidifier is placed the limit working conditions of the machine are never exceeded (tab.2);
- the room where the dehumidifier is placed must be closed;
- the unit must always operate in a vertical position, with the four wheels at the bottom;
- the dehumidifier has to be placed so as the grids of the air input and output are allowed to be free (at least 10cm);
- check that the supply voltage is in conformity with that indicated in the tab.2 and that the installation is complying with the laws in force.
- it is recommended to place the dehumidifier in the coldest spot of the room and where normally humidity builds up.

Positioning

In order to move the humidifier, slide it on the floor utilizing the appropriate revolving wheels which it is provided with. It is advisable to place the humidifier near the socket.

Start up

Plug the machine into a 230V, 50Hz socket provided with a connection to the ground and rotate the humidistat (fig.1) knob (1). The different positions of the humidistat allow achieving different levels of dehumidification according to the data shown in the tab.1.

Position	Ratio of achievable relative humidity	Examples of rooms
Off		
1	from 80% up to 65%	Cellar, not occupied rooms
2	from 65% up to 50%	Occupied rooms
3	from 50% up to 40%	Laundry, places where a reduced rate of humidity is required
Continuous	40%	

tab. 1

Maintenance

The dehumidifiers of the DRYCLIM series do not require a special maintenance care. It is advisable to dust the dehumidifier and keep clean the air input and output grids. In case of malfunctioning or breakdown, apply to the local dealer. The power supply cable has a type M connection, in case of damaging, the cable must be replaced with an original one (see the drawing with the spare-part references on page 14).

NOTA BENE: before working on the machine, unplug it!

Storage

- Keep the unit in an environment with a temperature ranging from -25°C to +55°C.
- When the machine is still packed, observe the indications on the box.
- Do not put heavy objects on the box.

Required check before and after a long time of inactivity:

Before

- Unplug and empty the condensation tank;
- Cover the machine in order to guard it from dust.

After

- The fan must rotate freely without any friction.
- The machine must be installed properly.

Disposal of the product

The machine is essentially made of recyclable plastic and metal. Before disposing of the product, it is advisable to separate the metal parts from the plastic ones and to eliminate water from the tank. Furthermore, the machine is provided with a refrigeration circuit, and so it is necessary to remove the gas and oil in it by turning to a specialized firm.

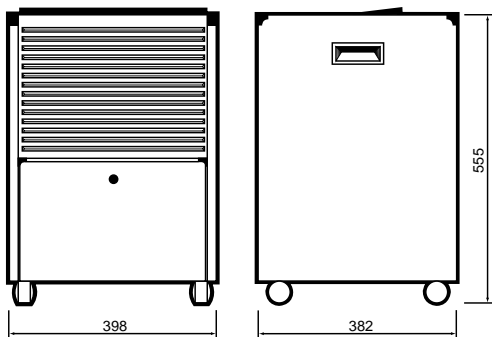
Conditions of guarantee

This unit is guaranteed for 24 months beginning from the date of production for a possible breakdown due to a proven manufacturing or material failure. However, all the parts that are damaged through the transport, poor or wrong maintenance, negligence, utilization inability, improper use, tampering by not authorized personnel and in any case as a consequence of causes not dependent on the Carel firm srl located at Brugine (PD) are not guaranteed. During the guarantee period, the Carel firm srl binds itself to free replace or repair possible originally faulty parts. The work will be carried out by Carel, the transport will be charged to the user.

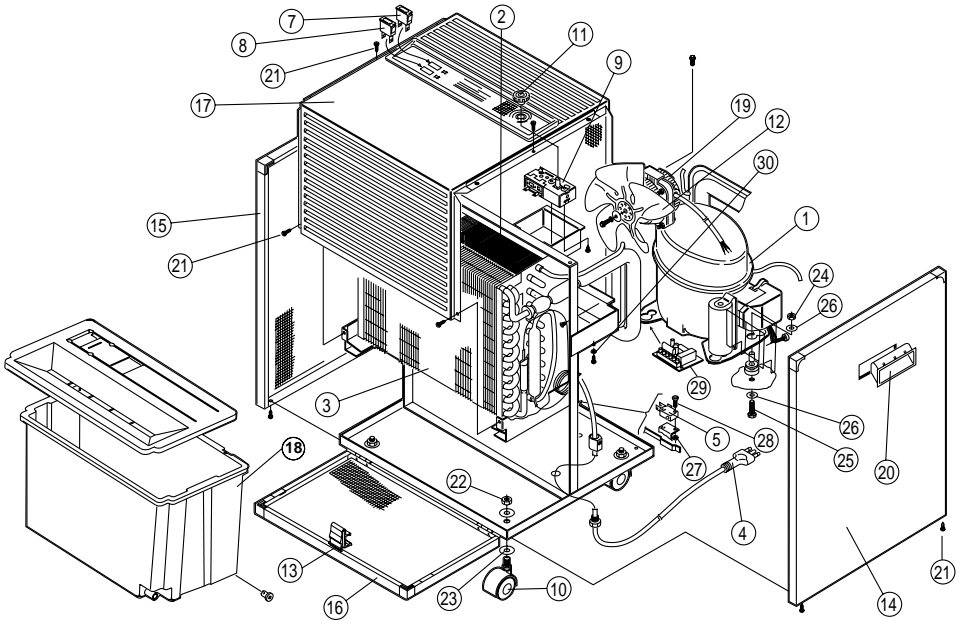
Technical characteristics

Model	DRYCLIM 13	DRYCLIM 21	DRYCLIM 27
Code	DRC1300230	DRC2100230	DRC2700230
Treatable indicative volume	160m ³	300m ³	400m ³
Condensation capacity (at 30°C, 80% rH)	13.3 l/24 hours	20.8 l/24 hours	26.8 l/24 hours
Operating temperature	+5°C ÷ +35°C	+5°C ÷ +35°C	+5°C ÷ +35°C
Operating relative humidity	40% ÷ 100%	40% ÷ 100%	40% ÷ 100%
Air flow rate	200m ³ /h	250m ³ /h	300m ³ /h
Supply voltage	230V~, 1ph, 50Hz	230V~, 1ph, 50Hz	230V~, 1ph, 50Hz
Absorbed current	1.8A	2.4A	3.2A
Absorbed power	315W	420W	560W
Refrigerating gas R134a charge	240g	250g	270g
Refrigeration circuit maximum pressure	15.8bar	15.8bar	15.8bar
Sound level at a distance of 1m	48 dB(A)	48 dB(A)	48 dB(A)
Weight (Kg)	25.5	27.3	28.7
Condensation tank capacity	7 litres	7 litres	7 litres
Dimensions: l × h × d (mm)	398x555x382	398x555x382	398x555x382

tab. 2



DRYCLIM dehumidifier



- | | | | |
|----|--|----|---------------------------------------|
| 1 | Hermetic compressor GL60 PB R134a (DRYCLIM 13)
Hermetic compressor GL90 TB R134a (DRYCLIM 21)
Hermetic compressor GL12 TB R134a (DRYCLIM 27) | 14 | Right panel |
| 2 | Condenser | 15 | Left panel |
| 3 | Evaporator | 16 | Door |
| 4 | Black cable 3x1 with plug 2x10A+T 2.5m | 17 | Casing |
| 5 | Microswitch 10(4)A 250V | 18 | Tank |
| 6 | Defrosting timer 60/7' 220V | 19 | Fan motor |
| 7 | Rectangular red light 220V | 20 | Embedded handle |
| 8 | Rectangular yellow light 220V | 21 | Self-tapping screw 3.9x9.5 T.C.C.S.P. |
| 9 | Umidostato | 22 | Zink-plated nut M8x6 |
| 10 | Plastic wheel diameter 40mm threading
pivot M8x15 | 23 | Zink-plated washer diameter 8x24 |
| 11 | Humidistat knob | 24 | Zink-plated nut M6x5 |
| 12 | Aluminium fan diameter 172/31' (DRYCLIM 13)
Aluminium fan diameter 200mm 19' (DRYCLIM 21)
Aluminium fan diameter 200mm 31' (DRYCLIM 27) | 25 | Zink-plated screw M6x25 T.E. |
| 13 | Push bolt | 26 | Zink-plated 6x18 washer UNI 6593 |
| | | 27 | Zink-plated nut M3x2.5 |
| | | 28 | Zink-plated screw M3x16 T.C.T. |
| | | 29 | Electronic board |
| | | 30 | Zink-plated washer 4x8 |



fig. 1

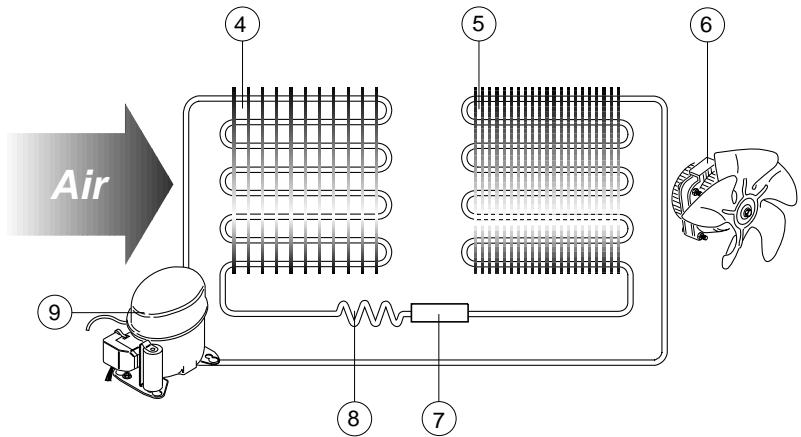


fig. 2

- | | | |
|--------------------|------------------|-----------------------|
| 1. Humidistat | 4. Evaporator | 7. Dehydrating filter |
| 2. Defrosting lamp | 5. Condenser fan | 8. Capillary |
| 3. Full tank lamp | 6. Ventilator | 9. Compressor |

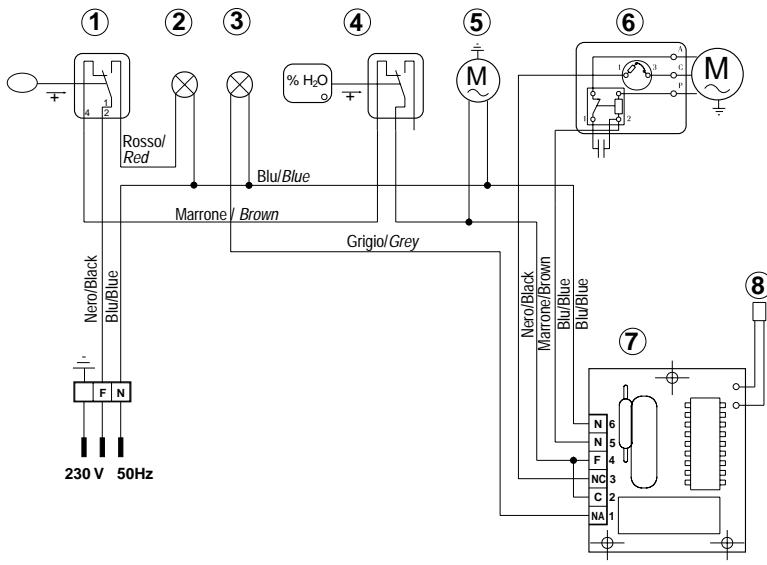


fig. 3

- | | | |
|-----------------------------|---------------|-----------------------|
| 1. Level switch | 4. Humidistat | 7. Electronic board |
| 2. Full tank lamp (red) | 5. Fan | 8. Temperature sensor |
| 3. Defrosting lamp (orange) | 6. Compressor | |

Manuel d'utilisation

Table des matières

Introduction	19
Principe de fonctionnement	19
Dégivrage	19
Réservoir de récupération de l'eau de condensation	19
Normes d'installation	19
Positionnement	20
Mise en marche	20
Entretien	20
Stockage	20
Vérifications à faire avant et après un temps prolongé d'inactivité	20
Destruction du produit	20
Conditions de garantie	21
Caractéristiques techniques	21
Déshumidificateur DRYCLIM	22

Introduction

Les appareils de la série DRYCLIM sont des déshumidificateurs d'air conçus pour enlever l'humidité ambiante en utilisant un circuit frigorifique (fig 2) chargé en fluide frigorigène écologique R134a et équipé d'un système de dégivrage (voir plus loin).

Principe de fonctionnement

L'air est aspiré par l'appareil et passe par l'évaporateur (4) du circuit frigorifique (fig.2). De cette façon, la température de l'air est abaissée en-deçà de son point de rosée et la vapeur d'eau est alors condensée en gouttes d'eau recueillies par le réservoir prévu à cet effet (voir plus loin). Le degré de pollution de l'eau recueillie est proportionnel au degré de pollution de l'ambiance. L'air ainsi déshumidifié passe à travers le condenseur (5) qui en élève la température à une valeur légèrement supérieure à la valeur initiale. De cette façon, la quantité d'humidité contenue dans l'air ambiant est diminuée progressivement jusqu'à la valeur désirée. Celui-ci entraîne un abaissement de l'humidité dans les murs et dans le sol de la pièce, ainsi que dans les matériaux qu'elle contient.

Dégivrage

Quand la température ambiante descend en-dessous de 20°C, de la glace peut se former sur le serpentin de l'évaporateur (4) (fig2). Dans les déshumidificateurs de la série DRYCLIM le dégivrage du serpentin est automatique. Quand la sonde de température de l'évaporateur du déshumidificateur relève une température proche de 0, un cycle de dégivrage se met en route. Après à peu près 30 minutes de fonctionnement, le compresseur s'arrête et le ventilateur seul fonctionne. Quand le voyant jaune est allumé (2) sur le panneau de contrôle (fig.1) cela signifie que le déshumidificateur est en train d'effectuer l'opération de dégivrage. La fonction de dégivrage cesse dès que la température évaporateur relève en-dessous de 3÷4°C.

Réservoir de récupération de l'eau de condensation

Quand le niveau maximum de l'eau est atteint dans le bac de récupération de l'eau de condensation, le déshumidificateur s'arrête et le voyant rouge s'allume (3) sur le panneau de contrôle (fig.1).

Pour vider le réservoir, ouvrir le couvercle placé à l'avant de l'appareil, extraire le bac et le vider.

Pour remettre l'appareil en marche, il suffit de remettre le bac à sa place.

NOTA BENE: le voyant rouge (3) indique non seulement que le réservoir est plein, mais signale également s'il est mal remis ou manquant. Tant que le voyant rouge reste allumé, l'appareil ne peut absolument pas fonctionner. Il est également possible d'obtenir la vidange continue de l'eau, en reliant un tuyau de caoutchouc d'un diamètre intérieur de 10mm à l'attache qui se trouve dans la partie inférieure du bac. Pour faire sortir le tuyau de l'appareil, utiliser l'ouverture située sur le fond du déshumidificateur. Vérifier que la vidange se fasse correctement.

Normes d'installation

Les déshumidificateurs de la série DRYCLIM sont tout simplement installés dans l'ambiance à déshumidifier et mis en marche. Pour obtenir un rendement optimum, respecter les normes suivantes:

S'assurer que dans l'ambiance dans laquelle est installé le déshumidificateur, les conditions limites de fonctionnement de l'appareil ne soient pas dépassées. (tab.2)

- Le local dans lequel est installé le déshumidificateur doit être fermé.
- L'appareil doit toujours fonctionner en position verticale, les quatre roues tournées vers le bas.
- Le déshumidificateur doit être posé de façon à laisser libres les grilles d'entrée et de sortie de l'air (au moins 10cm d'air).
- S'assurer que la tension d'alimentation corresponde à celle indiquée en tab.2 et que l'installation soit conforme aux normes en vigueur.
- On conseille de mettre le déshumidificateur à l'endroit le plus froid du local, là où normalement s'accumule l'humidité.

Positionnement

Pour déplacer le déshumidificateur le faire glisser sur le sol en utilisant les roues orientables dont il dispose. On conseil de mettre le déshumidificateur près de la prise de courant.

Mise en marche

Insérer la fiche dans une prise 230V, 50Hz équipée d'une prise de terre et tourner le bouton de l'humidistat (fig.1) Les différentes positions de l'humidistat permettent d'obtenir différents degrés de déshumidification selon les données indiquées dans le tab.1.

Position	Degré d'humidité relative obtenue	Exemple d'ambiance
Eteint		
1	entre 80% et 65%	Caves, ambiances non occupées
2	entre 65% et 50%	Locaux occupées par des personnes
3	entre 50% et 40%	Blanchisserie, lieux où l'on veut un degré réduit d'humidité
Continu	40%	

tab. 1

Entretien

Les déshumidificateurs de la série DRYCLIM ne demandent aucun entretien particulier.

On conseille de le dépoussiérer et de tenir les grilles d'entrée et de sortie de l'air propres. En cas de dysfonctionnement et de dommage s'adresser au revendeur.

Le câble d'alimentation a une liaison de type M; en cas de dommage, le câble doit être remplacé par le même type de câble (cf le dessin avec les références pour pièces de rechange, à la page 22).

NOTA BENE: Avant d'effectuer tout type d'intervention sur l'instrument, débrancher la prise d'alimentation de courant.

Stockage

Conserver l'appareil dans une ambiance avec des températures comprises entre -25°C et +55°C.

Quand l'appareil est encore emballé, respecter les indications inscrites sur le carton.

Ne pas poser de matériel lourd sur le carton.

Vérifications à faire avant et après un temps prolongé d'inactivité.

Avant

- Débrancher la prise et vider le réservoir d'eau de condensation
- Couvrir la machine pour la protéger de la poussière.

Après

- Le rotor du ventilateur doit tourner librement sans frottement.
- La machine doit être installée correctement.

Destruction du produit

L'appareil est composé essentiellement de plastique et de métal tous deux recyclables.

Avant de jeter le produit on conseille de séparer les parties plastiques des parties métalliques et d'éliminer l'eau du bac. De plus, la machine est équipée d'un circuit frigorifique pour lequel il est nécessaire de faire enlever le gaz et l'huile qu'il contient en s'adressant à une société spécialisée.

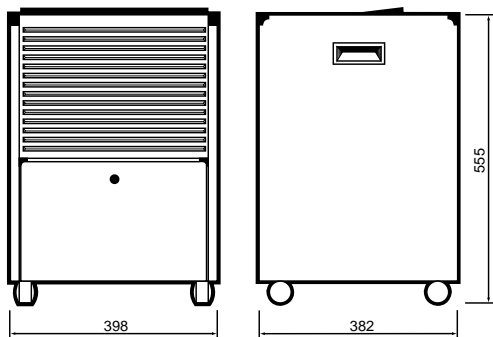
Conditions de garantie

Cet appareil est garanti pendant 24 mois à partir de la date de production pour tous les dommages attribués à un défaut prouvé de fabrication ou de matériel. Ne sont pas couvertes par la garantie les parties abîmées: - au cours du transport, du fait d'une erreur de manipulation, par négligence, par utilisation incorrecte, ou suite à la manipulation par un personnel non qualifié, en conclusion, par des causes indépendantes de Carel srl de Brugine, Italie. Pendant la période de garantie, la société Carel s'engage à remplacer ou réparer gratuitement les pièces qui devaient être défectueuses à l'origine. L'intervention devra être effectuée par le Service après Vente de Carel, le transport étant à la charge de l'utilisateur.

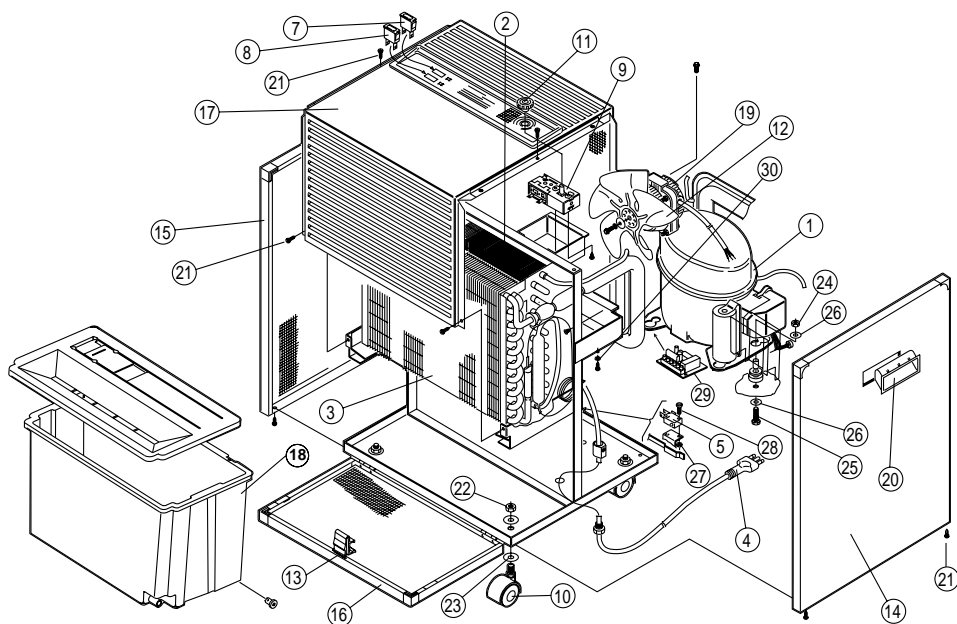
Caractéristiques techniques

Modèle	DRYCLIM 13	DRYCLIM 21	DRYCLIM 27
Code	DRC1300230	DRC2100230	DRC2700230
Volume indicatif traitable	160m ³	300m ³	400m ³
Capacité de condensation (à 30°C, 80% HR)	13,3 l/24 h	20,8 l/24 h	26,8 l/24 h
Température limite de travail	+5 °C ÷ +35 °C	+5 °C ÷ +35 °C	+5 °C ÷ +35 °C
Humidité relative limite de travail	40% ÷ 100%	40% ÷ 100%	40% ÷ 100%
Débit d'air	200m ³ /h	250m ³ /h	300m ³ /h
Tension d'alimentation	230V~, 1ph, 50Hz	230V~, 1ph, 50Hz	230V~, 1ph, 50Hz
Curant absorbé	1,8A	2,4A	3,2A
Puissance absorbée	315W	420W	560W
Charge gaz réfrigérant R134a	240g	250g	270g
Pression maximum circuit frigorifique	15,8bar	15,8bar	15,8bar
Bruit à 1 m de distance	48 dB(A)	48 dB(A)	48 dB(A)
Poids (kg)	25,5	27,3	28,7
Capacité réservoir eau de condensation	environ 7 litres	environ 7 litres	environ 7 litres
Dimensions: L x H x P (mm)	398x555x382	398x555x382	398x555x382

tab. 2



Déshumidificateur DRYCLIM



- | | | | |
|----|---|----|--------------------------------|
| 1 | Compresseur hermétique GL60 PB R134a (DRYCLIM 13)
Compresseur hermétique GL90 TB R134a (DRYCLIM 21)
Compresseur hermétique GL12 TB R134a (DRYCLIM 27) | 14 | Ensemble panneau droit |
| 2 | Condenseur | 15 | Ensemble panneau gauche |
| 3 | Evaporateur | 16 | Couvercle |
| 4 | Cable 3x1 avec prise 2x10A + T2.5 m noir | 17 | Enveloppe |
| 5 | Microinterrupteur 10(4)A 250V | 18 | Réservoir |
| 6 | Horloge dégivrage 60/7' 220 V | 19 | Moteur ventilateur |
| 7 | Voyant lumineux rectangulaire rouge 220 V | 20 | Poignée |
| 8 | Voyant lumineux rectangulaire jaune 220 V | 21 | Vis filetée 3,9x9,5 T.C.C.S.P |
| 9 | Humidistat | 22 | Ecrou M 8x6 zingué |
| 10 | Roue plastique diamètre 40 mm
filetée M 8x15 | 23 | Rondelle 8x24 zinguée |
| 11 | Bouton réglage humidistat | 24 | Ecrou M 6x5 zingué |
| 12 | Ventilateur diamètre 172/31' aluminium (DRYCLIM 13)
Ventilateur diamètre 200 mm 19' aluminium (DRYCLIM 21)
Ventilateur diamètre 200 mm 31' aluminium (DRYCLIM 27) | 25 | Vis M 6x25 T.E zinguée |
| 13 | Fermeture à déclic | 26 | Rondelle 6x18 zinguée UNI 6593 |
| | | 27 | Ecrou M 3x2,5 zingué |
| | | 28 | Vis M 3x16 T.C.T. zinguée |
| | | 29 | Carte électronique |
| | | 30 | Rondelle diamètre 4x8 zinguée |



fig. 1

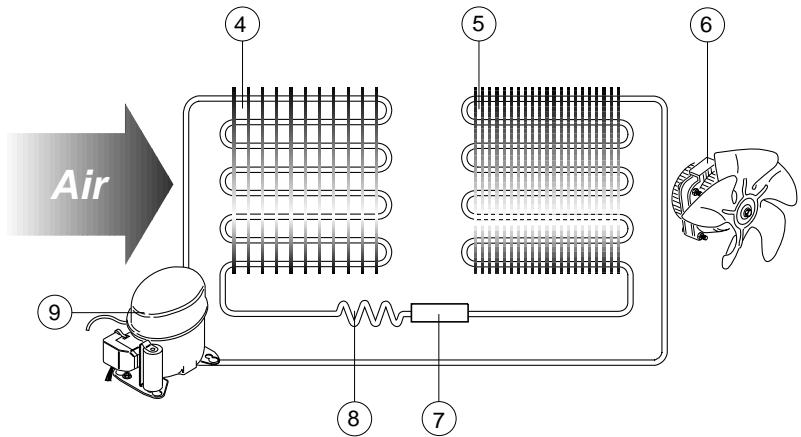


fig. 2

- | | | |
|------------------------------|----------------|-----------------------|
| 1. Humidistat | 4. Evaporateur | 7. Filtredéshydrateur |
| 2. Voyant de dégivrage | 5. Condenseur | 8. Capillaire |
| 3. Voyant de réservoir plein | 6. Ventilateur | 9. Compresseur |

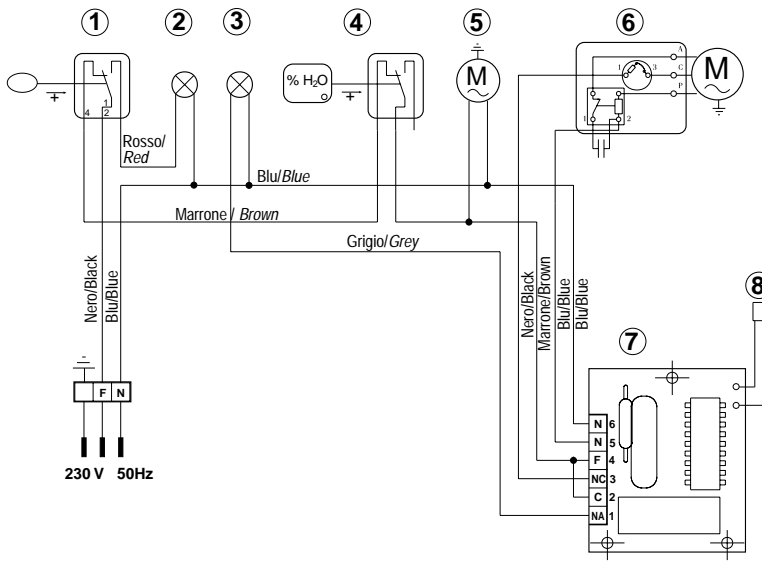


fig. 3

- | | | |
|--------------------------------------|----------------|-------------------------|
| 1. Switch de niveau | 4. Humidistat | 7. Carte électronique |
| 2. Voyant de réservoir plein (rouge) | 5. Ventilateur | 8. Sonde de température |
| 3. Voyant de dégivrage (orange) | 6. Compresseur | |

Einbau und Bedienungsanleitung

Inhalt

Vorwort	27
Funktionsweise	27
Abtauen	27
Kondensatbehälter	27
Aufstellhinweise	27
Aufstellen	28
Anschalten	28
Wartung	28
Lagerungsbedingungen	28
Achten Sie auf folgende Punkte vor und nach längere Nichtbenutzung	28
Entsorgung des Produkts	28
Garantiebedingungen	29
Technische Daten	29
Luftentfeuchter DRYCLIM	30

Vorwort

Die Geräte der Serie DRYCLIM sind Luftentfeuchter, welche mittels eines Kühltanksystems (Abb. 2) die Luftfeuchte der Umwelt entziehen. Sie sind mit einem ökologischen Gas R134a gefüllt und besitzen auch eine Abtaumöglichkeit (siehe weiter).

Funktionsweise

Luft wird vom Gerät angesaugt und durchströmt über einen Verdampfer (4) des Kühltanksystems (Abb. 2). Hierdurch wird die Temperatur der Luft unter den Taupunkt gesenkt und der Wasserdampf zu Wassertropfen kondensiert, die von einem Kondensatbehälter aufgefangen werden (siehe weiter). Der Verschmutzungsgrad des aufgefangenen Wassers verhält sich entsprechend der Umweltverschmutzung. Die entfeuchtete Luft durchströmt einen Kondensator (5), welcher die Temperatur auf eine etwas über der angesaugten Ausgangsumwelttemperatur zurückbringt. So wird die Luftfeuchte der Umwelt schrittweise auf den gewünschten Wert reduziert. Dies führt allerdings auch zu einer Verminderung von Wandfeuchte und allen anderen Möbelstücken des Zimmers.

Abtauen

Wenn die Umwelttemperatur unter 20°C sinkt, kann sich Eis auf den Evaporationsschlangen (4) (Abb. 2) bilden. In den Luftentfeuchtern der Serie DRYCLIM erfolgt das Abtauen der Evaporationsschlangen automatisch. Wenn der Temperaturfühler am Kondensator des Entfeuchters eine Temperatur von ca. 0°C erkennt, aktiviert sich automatisch der Abtauzyklus. Der Kompressor wird nach 30 Minuten gestoppt ohne den Ventilator auszuschalten. Das Abtauprozess wird solange ausgeführt bis die Temperatur am Verdampfer die 3-4°C erreicht.

Kondensatbehälter

Wenn das Kondensationswasser im Auffangbehälter das maximale Niveau erreicht hat, wird der Luftentfeuchter gestoppt und es leuchtet eine rote Kontrolllampe (3) am Steuergerät (Abb. 1) auf. Um den Kondensatbehälter zu entleeren, müssen Sie den Schalter am Gerät vorne öffnen, den Behälter herausziehen und entleeren. Der Luftentfeuchter befindet sich nach dem richtigen Wiedereinsetzen des Behälters wieder in Betrieb.

MERKE: Die rote Kontrolllampe leuchtet bei einem vollen Behälter, wenn dieser fehlen sollte oder wenn schlecht eingesetzt sein sollte. Solange die rote Kontrolllampe (3) leuchtet ist das Gerät ausser Betrieb.

Es ist auch möglich einen kontinuierlichen Wasserabfluss zu erhalten, wenn ein Gummischlauch mit 10mm Durchmesser an den Anflansch der Unterseite des Behälters befestigt wird. Um den Schlauch aus dem Gerät zu führen, benutzen Sie bitte das Loch am Boden des Luftentfeuchters. Vergewissern Sie sich, dass das Wasser durch den Schlauch ordentlich abfließen kann.

Aufstellhinweise

Die Luftentfeuchter der Serie DRYCLIM werden einfach nur in die zu entfeuchtende Umgebung gestellt und angeschaltet. Um die beste Leistung Ihres Geräts zu erhalten, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Vergewissern Sie sich, dass niemals die Grenzwerte der Geräte überschritten werden (Tabelle 2).
- Halten Sie den Raum, indem sich der Luftentfeuchter befindet stets geschlossen.
- Das Gerät muss immer vertikal auf den 4 Rollrädern stehen.
- Das Luftansaugenritzungsgitter und Austrittsgitter sollte mindestens 10cm von Objekten freistehen.
- Achten Sie darauf, dass die Stromspeisung mit der Tabelle 2 übereinstimmt.
- Stellen Sie den Luftentfeuchter an der kältesten Stelle des Raumes auf, da sich hier die Luftfeuchte ansammelt.

Aufstellen

Den Luftentfeuchter können Sie auf seinen eigenen Rädern über den Fussboden rollen. Es ist ratsam das Gerät möglichst in der Nähe einer Steckdose aufzustellen.

Anschalten

Stecken Sie den Stecker in eine 230V, 50Hz Steckdose mit einer Erdung und drehen Sie den Drehschalter (1) des Hygrostaten (Abb. 1) in die erwünschte Stellung. Die verschiedensten Stufen des Hygrostaten ermöglichen Ihnen die unter Tabelle 1 aufgeführten Werte der relativen Luftfeuchte zu erreichen.

Stellung	Stufe der erhalbaren relativen Luftfeuchte	Beispielanwendungen
Aus		
1	zwischen 80% und 65%	Keller und nicht bewohnte Räume
2	zwischen 65% und 50%	Wäscherei und Räume, in denen
3	zwischen 50% und 40%	Sie eine reduzierte Luftfeuchte haben möchten
Kontinuierlich	40%	

Tabelle 1

Wartung

Die Luftentfeuchter der Serie DRYCLIM bedürfen keiner besonderen Pflege. Es ist aber ratsam die Eintrittsgitter und Austrittsgitter der Luft sauber zu halten und das Gerät von Staub zu befreien. Bei schlechter Funktion oder Defekt des Geräts, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Das Kabel der Stromspeisung hat eine Verbindung vom M-Typ; deshalb muss es bei Beschädigung durch ein Originalkabel ausgewechselt werden (siehe Abbildung mit den Bemerkungen zu den Austauschteilen auf Seite 30).

MERKE: Bevor Sie das Gerät selbst untersuchen, ziehen Sie immer erst den Stecker aus der Steckdose!

Lagerungsbedingungen

- Lagern Sie das Gerät in einer Umgebung von -25°C bis +55°C.
- Bei noch verpackten Geräten auf die Verpackungshinweise achten.
- Keine schweren Gegenstände auf die Verpackung stellen.

Achten Sie auf folgende Punkte vor und nach längerer Nichtbenutzung

Vorher

- Stecker herausziehen und den Kondensatbehälter entleeren;
- das Gerät durch eine Abdeckung vor Staub schützen.

Nach

- der Lüfter muss ohne Reibung frei laufen;
- das Gerät muss korrekt angeschlossen sein.

Entsorgung des Produkts

Das Gerät besteht essentiell aus recycelbarem Plastik und Metall. Vor dem Wegwerfen des Produkts sollten die Plastikteile von den Metallteilen getrennt werden. Ausserdem muss das Gas und Öl aus dem Kältschranksystem von einer speziellen Firma entsorgt werden.

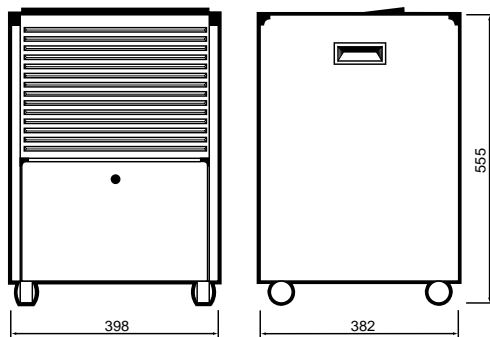
Garantiebedingungen

Ab dem Herstellungsdatum haben Sie einen Garantieanspruch von 24 Monaten auf alle Störungen, die bei der Herstellung entstanden sind oder auf defektes Material zurückzuführen sind. Es wird von Carel srl aus Brugine (Pd) Italien keine Garantiehaftung bei schlechter oder unsachgemässer Handhabung oder bei eigener Manipulation vom Gerät gewährleistet. Während der Garantiezeit bemüht sich die Firma Carel srl die defekten Teile zu ersetzen oder zu reparieren. Die Reparatur muss von Carel ausgeführt werden.

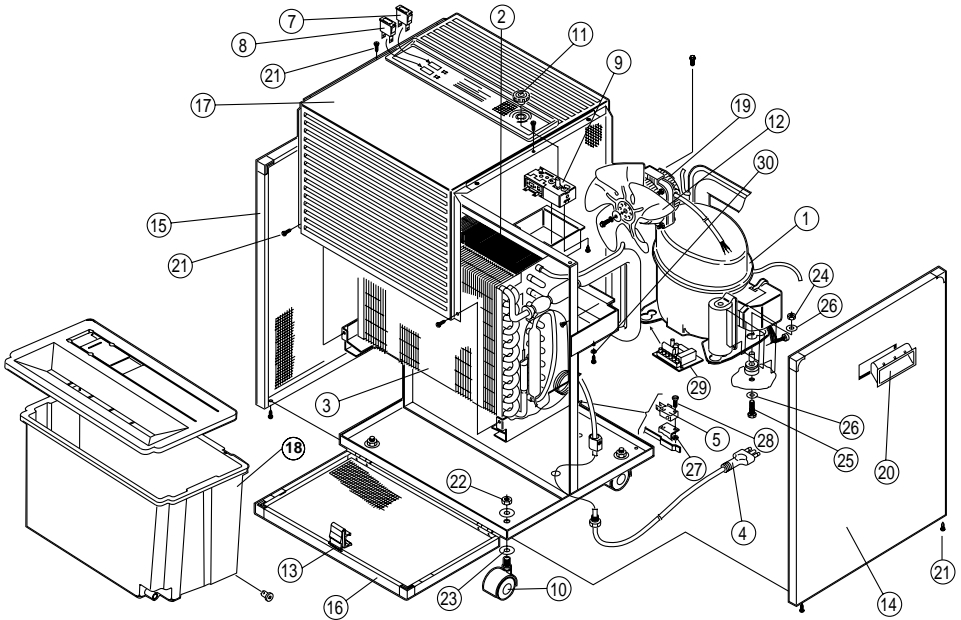
Technische Daten

Luftfeuchtermodel	DRYCLIM 13	DRYCLIM 21	DRYCLIM 27
Code	DRC1300230	DRC2100230	DRC2700230
Anwendbare Raumgrösse	160m ³	300m ³	400m ³
Kondensationskapazität (bei 30°C und 80% r.F.)	13,3 l/24 Stunden	20,8 l/24 Stunden	26,8 l/24 Stunden
Betriebsgrenztemperaturen	+5°C ÷ +35°C	+5°C ÷ +35°C	+5°C ÷ +35°C
Relative Arbeitsluftfeuchte	40% ÷ 100%	40% ÷ 100%	40% ÷ 100%
Luftfluss	200m ³ /Stunde	250m ³ /Stunde	300m ³ /Stunde
Versorgungsspannung	230V~, 1ph, 50Hz	230V~, 1ph, 50Hz	230V~, 1ph, 50Hz
Stromstärke	1,8A	2,4A	3,2A
Nennstromaufnahme	315W	420W	560W
Kältemittelmenge R134a	240g	250g	270g
Max. Druck des Kühlschranks-kreislaufes	15,8bar	15,8bar	15,8bar
Geräusch bei 1m Entfernung	48 dB(A)	48 dB(A)	48 dB(A)
Gewicht (Kg)	25,5	27,3	28,7
Kondensatbehälter-grösse	ca. 7 liter	ca. 7 liter	ca. 7 liter
Abmessungen: Breite x Höhe x Tiefe(mm)	398x555x382	398x555x382	398x555x382

Tabelle 2



Luftentfeuchter DRYCLIM



- | | | | |
|----|--|----|---|
| 1 | Kompressor GL60 PB R134a (DRYCLIM 13)
Kompressor GL90 TB R134a (DRYCLIM 21)
Kompressor GL12 TB R134a (DRYCLIM 27) | 14 | Rechtes Steuergerät |
| 2 | Kondensator | 15 | Linkes Steuergerät |
| 3 | Verdampfer | 16 | Tür |
| 4 | Kabel 3x1 mit Stecker 2x10A+T 2.5m schwarz | 17 | Gehäuse |
| 5 | Mikroschalter 10(4)A 250V | 18 | Kondensatbehälter |
| 6 | Timer zum Abtauen 60/7' 220V | 19 | Ventilatormotor |
| 7 | Rote rechteckige Kontrolllampe 220V | 20 | Tragegriff |
| 8 | Gelbe rechteckige Kontrolllampe 220V | 21 | Selbstschneid. Schraube 3,9x9,5
T.C.C.S.P. |
| 9 | Hygrostat | 22 | Mutter M 8x6 verzinkt |
| 10 | Plastikrädchen Durchmesser 40mm mit
Zapfengewinde M 8x15 | 23 | Unterlegscheibe Durchmesser 8x24
verzinkt |
| 11 | Drehschalter für den Hygrostaten | 24 | Schraube M 6x5 verzinkt |
| 12 | Flügelrad Durchmesser 172/31' Aluminium (DRYCLIM 13)
Flügelrad Durchmesser 200mm 19' Aluminium (DRYCLIM 21)
Flügelrad Durchmesser 200mm 31' Aluminium (DRYCLIM 27) | 25 | Schraube M 6x25 T.E. verzinkt |
| 13 | Schnappverschluss | 26 | Unterlegsch. 6x18 verzinkt UNI 6593 |
| | | 27 | Mutter M 3x2,5 verzinkt |
| | | 28 | Schraube M 3x16 T.C.T. verzinkt |
| | | 29 | Elektronische Karte |
| | | 30 | Unterlegscheibe Durchmesser 4x8
verzinkt |



Abb. 1

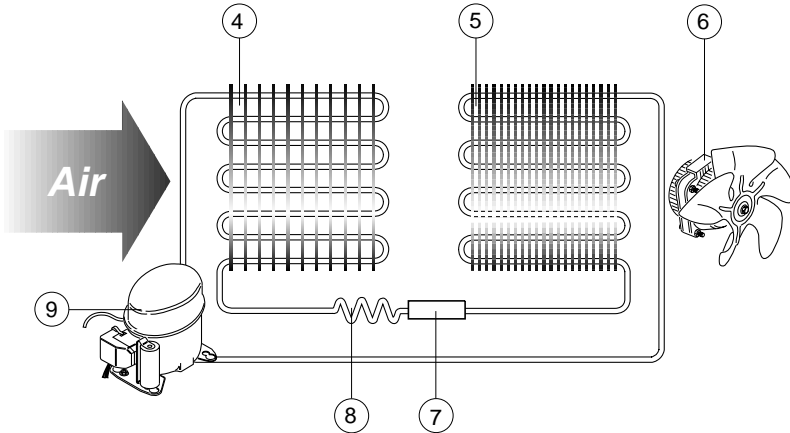


Abb 2

- | | | |
|-----------------------|----------------|-----------------------|
| 1. Hygrostat | 4. Verdampfer | 7. Entwässerungsfiler |
| 2. Abtaukontrolle | 5. Kondensator | 8. Kapillare |
| 3. Hochstanskontrolle | 6. Ventilator | 9. Kompressor |

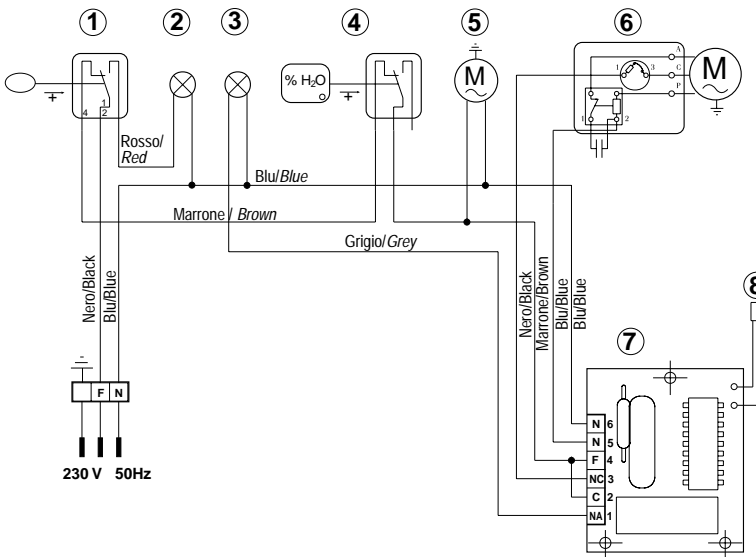


Abb 3

- | | | |
|--|---------------------------------------|------------------------|
| 1. Wasserniveauabschalter | 3. Kontrolllampe zu Abtauen (Orangen) | 6. Kompressor |
| 2. Kontrolllampe für den Kondensatbehälter (rot) | 4. Hygrostat | 7. Elektronische-Karte |
| | 5. Ventilator | 8. Temperature-Fühler |

Manual de utilización

Indice

Generalidades	35
Principio de funcionamiento	35
Desescarche	35
Deposito de recogida de condensados	35
Normas de instalación	35
Modificación de situación del equipo	36
Puesta en servicio	36
Mantenimiento	36
Almacenamiento	36
Fuera de servicio del equipo y puesta en marcha después de un largo periodo de inactividad	36
Reciclaje del producto	36
Condiciones de garantía	37
Características técnicas	37
Deshumificador DRYCLIM	38

Generalidades

Los aparatos de la serie DRYCLIM, son deshumidificadores de aire, para poder controlar o rebajar la humedad ambiente, utilizando un circuito frigorífico (fig.2) y empleando gas ecológico R134a, esta dotado de un sistema de desescarche (ver apartado).

Principio de funcionamiento

El aire es aspirado por el equipo y pasado a través del evaporador (4) del circuito frigorífico (fig.2). De este modo la temperatura del aire es bajada hasta el punto de rocío en el evaporador, consiguiendo la condensación del mismo en forma de gotas de agua que son recogidas en un depósito (ver apartado). La cantidad de agua recogida es directamente proporcional a la humedad ambiente. El aire deshumectado es pasado a través del condensador (5), el cual sube la temperatura del mismo ligeramente por encima de la temperatura inicial. De este modo la cantidad de humedad contenida en el aire es bajada gradualmente, hasta el valor deseado. Esto representa bajar las humedades de las paredes, suelos, etc. y en general de todo lo que se encuentre en el recinto controlado.

Desescarche

Cuando la temperatura ambiente desciende por debajo de 20°C, puede formarse hielo en las aletas del evaporador (4) (fig2). En los deshumidificadores de la serie DRYCLIM, el desescarche se efectúa de una forma automática. Cuando la sonda de temperatura del evaporador del deshumidificador reconoce una temperatura próxima a 0°C, comienza el ciclo desescarche. Después de 30 minutos el compresor se detiene dejando funcionar solo el ventilador. Cuando se ilumina la lámpara amarilla (2) del panel de control (fig1) significa que el deshumidificador está en fase de desescarche. La fase de descongelación termina cuando el evaporador supera los 3-4°C.

Deposito de recogida de condensados

Cuando el agua alcanza el nivel máximo en el depósito, el equipo se para automáticamente y se ilumina la lámpara roja (3) en el panel de control (fig1). Para vaciar el depósito de condensados, abrir la puerta situada en la parte posterior, una vez vaciada, colocarla en su lugar y el equipo volverá a funcionar normalmente.

NOTA: La lámpara roja (3) además de indicar depósito lleno, también se puede iluminar cuando el depósito está mal situado. Mientras la lámpara roja (3) este encendida el equipo no puede funcionar de ningún modo.

Es posible tener una descarga continuada del agua de condensados, conectando un tubo de goma de diámetro interior de 10mm, a la espiga situada en la parte inferior del depósito. Para sacar el tubo del equipo utilizar el taladro del fondo del deshumidificador. Verificar que el tubo descargue correctamente el agua.

Normas de instalación

Los deshumidificadores de la serie DRYCLIM, deben ser simplemente introducidos en el ambiente que tengamos que deshumidificar y puestos en funcionamiento. Para obtener el máximo rendimiento respetar las siguientes normas:

- Asegurarse que el ambiente donde debe de funcionar el equipo no supere las condiciones límites del mismo (tab 2)
- La habitación o local donde se encuentre el deshumidificador debe de estar cerrado.
- El equipo debe funcionar siempre posición vertical, con las cuatro ruedas sobre el suelo.
- El deshumidificador debe ser colocado de tal manera que se permita el libre paso del aire tanto en la reja de entrada como la de salida (al menos 10 cm).
- Asegurarse que la tensión de alimentación corresponda con la del equipo (tab 2), y que la instalación eléctrica cumpla la normativa vigente.
- Se aconseja situar el deshumidificador en punto más frío del local, que es donde normalmente se acumula la humedad.

Modificación de situación del equipo

Para transportar el deshumidificador de un sitio a otro, basta hacerlo correr sobre el pavimento utilizando las ruedas orientables que dispone el equipo. Es aconsejable situar el equipo cerca de una toma de corriente.

Puesta en servicio

Conectar la clavija del equipo a una toma de corriente de 220Vac-50Hz, dotada de toma de tierra y girar el mando (1), del higrostató (fig1). Las diversas posiciones del higrostató permiten obtener distintos grados de deshumidificación, según los datos indicativos de la tabla 1.

Posición	Grado de humedad relativa deseado	Tipos de ambiente
Parado		
1	entre 80% y 65%	Bares, ambientes no habitados
2	entre 65% y 50%	Locales utilizados por personas
3	entre 50% y 40%	Lavanderías, lugares donde se requiera una baja humedad
Marcha continua	40%	

tab. 1

Mantenimiento

Los deshumidificadores de la serie DRYCLIM, no requieren de un mantenimiento especial. Es aconsejable sacar el polvo y tener limpias la entrada y salida del aire. En el supuesto de mal funcionamiento o avería, avisar al vendedor del equipo. El cable de alimentación tiene un conector del tipo M, en caso de deterioro, debe ser sustituido por uno original, (ver el código de la pieza en la lista de recambios, pag. 38)

NOTA: Antes de realizar cualquier tipo de intervención en el equipo desconectarlo de la toma de corriente.

Almacenamiento

- Conservar el equipo en un ambiente con temperaturas entre -25°C y +55°C
- Cuando el equipo esta aun embalado respetar las indicaciones de los embalajes.
- No colocar sobre el embalaje otros materiales pesados.

Fuera de servicio del equipo y puesta en marcha después de un largo periodo de inactividad

Primero

- Desconectar el equipo de la toma de corriente, vaciar el deposito del agua de condensación.
- Cubrir el equipo para protegerlo del polvo.

Después

- El ventilador debe girar libremente sin atascos.
- El equipo debe ser instalado correctamente.

Reciclaje del producto

El equipo esta compuesto esencialmente por material plástico y metálico ambos reciclables. Antes de destruir el equipo es aconsejable separar las partes metálicas de las de plástico y eliminar el agua del deposito de condensados. Por otra parte el equipo esta dotado de un circuito frigorífico, y del cual es necesario recoger el gas (R134a) y el aceite, por una empresa especializada.

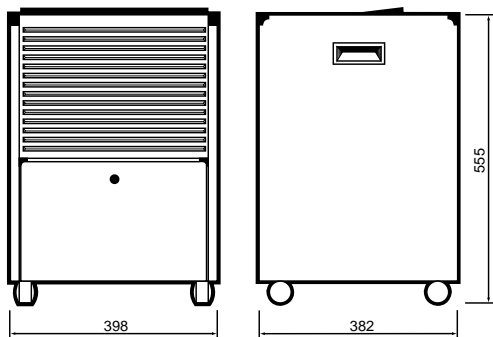
Condiciones de garantía

Estos equipos están garantizados durante 24 meses de la fecha de producción, para todas las averías atribuidas a un probado defecto de fabricación o del material. No cubren la garantía los daños producidos por el transporte, el mal mantenimiento o el descuido del mismo, el uso impropio del equipo, la manipulación por parte de personal no autorizado y cualquier causa no imputable a la firma Carel srl de Brugine (PD) Italia. Durante el período de garantía la firma Carel srl, cambiara o reparara las piezas que sean defectuosas de origen. La intervención deberá ser efectuada en los talleres de la factoría Carel srl, los transportes que requieran los equipos para su reparación o sustitución serán a cargo del comprador.

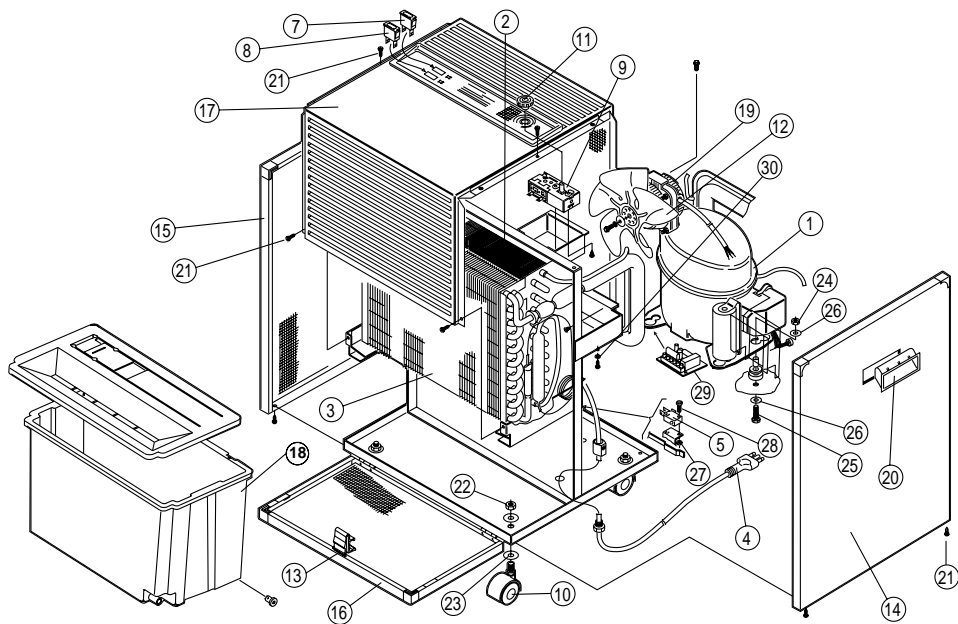
Características técnicas

Modelo	DRYCLIM 13	DRYCLIM 21	DRYCLIM 27
Código	DRC1300230	DRC2100230	DRC2700230
Volumen indicativo de tratamiento	160m ³	300m ³	400m ³
Capacidad de condensación (a 30°C y el 80%H.r)	13,3 l/24 ore	20,8 l/24 ore	26,8 l/24 ore
Temperatura limite de trabajo	+5 °C ÷ +35 °C	+5 °C ÷ +35 °C	+5 °C ÷ +35 °C
Humedad relativa limite de trabajo	40% ÷ 100%	40% ÷ 100%	40% ÷ 100%
Caudal de aire	200 m ³ /h	250 m ³ /h	300 m ³ /h
Tensión de alimentación	230 V~, 1ph, 50Hz	230 V~, 1ph, 50Hz	230 V~, 1ph, 50Hz
Corriente absorbida	1,8 A	2,4 A	3,2 A
Potencia absorbida	315 W	420 W	560 W
Carga de gas refrigerante R134a	240 g	250 g	270 g
Presión máxima del circuito frigorífico	15,8 bar	15,8 bar	15,8 bar
Rumorosidad a 1m, de distancia	48 dB(A)	48 dB(A)	48 dB(A)
Peso (Kg)	25,5	27,3	28,7
Capacidad del deposito de condensados	aproximadamente 7 litros	aproximadamente 7 litros	aproximadamente 7 litros
Dimensiones: l x a x p (mm)	398x555x382	398x555x382	398x555x382

tab. 2



Deshumidificador DRYCLIM



- | | | | |
|----|--|----|--|
| 1 | Compresor hermético GL60 PB R134a (DRYCLIM 13) | 14 | Panel derecho |
| | Compresor hermético GL90 TB R134a (DRYCLIM 21) | 15 | Panel izquierdo |
| | Compresor hermético GL12 TB R134a (DRYCLIM 27) | 16 | Puerta |
| 2 | Condensador | 17 | Cubierta |
| 3 | Evaporador | 18 | Deposito condensados |
| 4 | Cable 3x1 con clavija 2x10A+T 2,5m negro | 19 | Motor ventilador |
| 5 | Microinterruptor de 10(4) A 250 V | 20 | Manecilla encastrable |
| 6 | Reloj de desescarche 60/7' 220 V | 21 | Tornillos autorroscantes 3,9x9,5 TCCSP |
| 7 | Lampara luminosa rectangular roja 220 V | 22 | Dado M 8x6 zincado |
| 8 | Lampara luminosa rectangular amarilla 220 V | 23 | Arandela 8x24 zincada |
| 9 | Higrostat | 24 | Dado M 6x5 zincado |
| 10 | Rueda de plástico diámetro 40mm,
con tornillo de M 8x15 | 25 | Tornillo M 6x25 T.E zincado |
| 11 | Mando higrostat | 26 | Arandela 6x18 zincada UNI 6593 |
| 12 | Ventilador diámetro 172/31' aluminio (DRYCLIM 13) | 27 | Dado M 3x2,5 zincado |
| | Ventilador diámetro 200mm 19' aluminio (DRYCLIM 21) | 28 | Tornillo M 3x16 T.C.T zincado |
| | Ventilador diámetro 200mm 31' aluminio (DRYCLIM 27) | 29 | Tarjeta electronica |
| 13 | Cerradura a presión | 30 | Arandela 4x8 zincada |



fig. 1

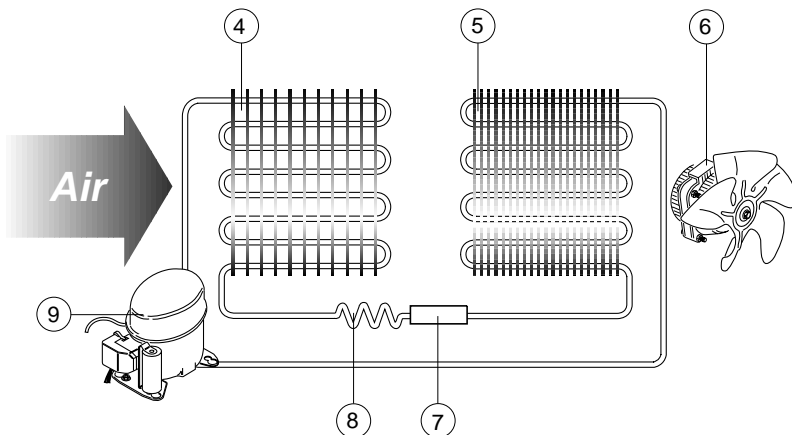


fig. 2

- | | | |
|------------------------------|----------------|-------------------------|
| 1. Higrostatò | 4. Evaporador | 7. Filtro deshidratador |
| 2. Lampara de desescarche | 5. Condensador | 8. Capilar |
| 3. Lampara de deposito lleno | 6. Ventilador | 9. Compresor |

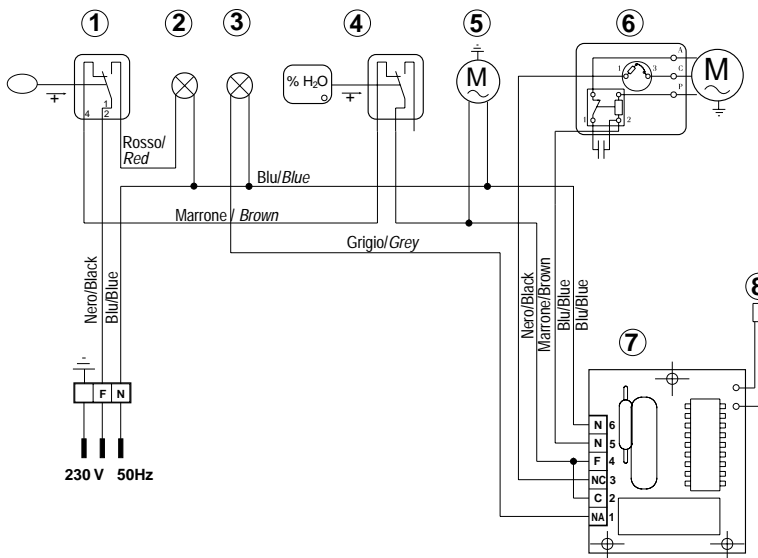


fig. 3

- | | | |
|-------------------------------------|---------------|-------------------------|
| 1. Interuptor de nivel | 4. Higrostatò | 7. Tarjeta electronica |
| 2. Spia de deposito lleno (roja) | 5. Ventilador | 8. Sonda de temperatura |
| 3. Spia de desescarche (naranjaado) | 6. Compresor | |

I *Carel si riserva la possibilità di apportare modifiche o cambiamenti ai propri prodotti senza alcun preavviso.*

GB *Carel reserves the right to modify the features of its products without prior notice.*

F *Carel se réserve le droit de toutes modifications sur les produits sans information préalable.*

D *Carel behält sich das Recht vor, Änderungen, auch ohne vorankündigung, zu machen.*

E *Carel se reserva la posibilidad de modificar o cambiar las características de sus productos, sin previo aviso.*

CAREL

Tecnologia ed Evoluzione

CAREL srl

Via dell'Industria, 11 - 35020 Brugine - Padova (Italy)

Tel. (+39) 049.9716611 Fax (+39) 049.9716600

<http://www.carel.com> – e-mail: carel@carel.com

Agenzia: